

THE TORTUGA POST

Boletín informativo de la Hermandad de la Costa
 Bulletin d'information des Frères de la Côte - Newsletter of the Brotherhood of the Coast
 Notiziario dei Fratelli della Costa

Vol.XXVII

No. 101

III.2020

EDITORIAL

Español

Estimados Hermanos de nuestra Cofradía Mundial, me da mucho gusto ver algunas mesas unidas en la celebración de algún evento, se juntan además para navegar a diferentes puntos de algún país, con o sin cautivas, eso es fraternidad y debe continuar. Esto sucede más fácilmente donde existen Hermandades muy cercanas unas con otras, en Europa por ejemplo. Otras Hermandades debieran de copiar este ejemplo, unirse y formar lo que todos queremos, un gran grupo fraterno llamado Hermandad de la Costa y mostrarnos al mundo. Lo hemos visto también en Sudamérica con Argentina, Uruguay y Chile.

Tal como me alegro al ver este compañerismo, también me da mucha tristeza al ver Hermandades que han desaparecido de nuestra lista por el poco o nada contacto que han mantenido con nuestra Secretaría y debemos lamentablemente hacer responsables a sus Capitanes que no han sabido delegar en sus oficiales y dar las directrices correspondientes. Las puertas de Secoin están abiertas y pueden obviamente reincorporarse cumpliendo el período de prueba impuesto como requisito para una nueva Hermandad.

A - La Hermandad en general está funcionando en forma normal, con algunas dificultades respecto a lograr un BOCLIST 100% actualizado, pero ya lo lograremos, estamos muy cerca, ya solicitamos un censo al 30 de Diciembre de 2019 y veremos el resultado.

B - El Gran Diccionario de la Costa está siendo actualizado y debemos estar tranquilos en este sentido, harto hemos avanzado, esperamos más cooperación de las Hermandades para que por lo menos revisen lo concerniente a su Hermandad. Hemos agregado fotografías y ha tenido muy buena acogida. Le hemos dado un nuevo nombre : BEBOC, "Big Encyclopedia of the Brotherhood of the Coast".

C - Ya editamos el Nr 100 de nuestro boletín The Tortuga Post y hemos homenajeado a su fundador Jacques Rial y agradecido a los que de una u otra forma han sido responsables de su éxito.

English

Dear Brothers of our World Brotherhood. I am very happy to see some Tables united in the celebration of some event. They also meet to navigate to different points of a country with or without captives. It is the Fraternity, and it must continue. This happens more easily where there are Brotherhoods very close to each other as In Europe for example. Other Brotherhoods should copy this example to join and form what we all want, a large fraternal group called The Brotherhood of the Coast and show it to the world. As I am glad to see this fellowship, I am also very sad to see Brotherhoods that have disappeared from our list because of the little or no

contact they have had with our Secretariat. We must unfortunately hold their Captains accountable who could not delegate to their officers and give the corresponding directives. Secoin's doors are open and these Brotherhoods can obviously be reinstated by fulfilling the trial period imposed as a requirement for a new Brotherhood.

A - The Brotherhood in general works normally, with some difficulties to obtain a 100% updated BOC List, but we will get there, we are very close, we have already requested a census for December 30, 2019 and we will see the result.

B - The Great Dictionary of the Coast is being updated and we must be calm in this regard. We have made progress, and we expect more cooperation from the Brotherhoods so that they at least review what concerns their Brotherhood. We have added photographs and it has been very well received. We have given it a new name: BEBOC, "Big Encyclopedia of the Brotherhood of the Coast".

C - We have already published Number 100 of our newsletter "The Tortuga Post" and we have honored its founder Jacques Rial. We are grateful to those who in one way or another have been responsible for its success.

Italiano

Cari Fratelli della Confraternita Mondiale, sono molto felice nel vedere che alcune Tavole di differenti nazioni

si riuniscono per celebrare assieme determinati eventi e poi lo fanno ancora per navigare nel Paese con o senza la presenza di Cautive. Tutto questo è Fratellanza ed è la Fratellanza che deve continuare anche se è evidentemente più facile quando ci sono Confraternite vicine tra loro, com'è il caso dell'Europa.

Le altre Confraternite dovrebbero comunque seguire quest'esempio, unirsi e formare ciò che tutti noi desideriamo: un grande gruppo fraterno, chiamato Fratelli della Costa e mostrarlo al mondo.

Così come sono felice nel vedere questa Fratellanza sono triste nel vedere Confraternite scomparse dalle nostre liste a causa di poco o nessun contatto avuto con il nostro Segretario. Purtroppo dobbiamo ritenere responsabili i loro Capitani che non hanno saputo delegare ai loro Ufficiali, dando loro le direttive necessarie. Le porte di Secoin sono sempre aperte a queste Confraternite, è evidente però che per essere reintegrate devono trascorrere un periodo di prova come quello imposto alle nuove Confraternite.

A - In generale la nostra Fratellanza funziona normalmente. Abbiamo qualche difficoltà nell'ottenere una lista BOC aggiornata al 100%, ma ci arriveremo, ci siamo già molto vicini. Abbiamo chiesto un censimento per il 30 dicembre 2019 e vedremo il risultato.

B - Il Gran Dizionario della Costa è in fase di aggiornamento e possiamo stare tranquilli a questo riguardo. Siamo andati molto avanti, ma ci aspettiamo più collaborazione da parte delle Confraternite nel rivedere almeno ciò che le riguarda. Abbiamo aggiunto delle foto che sono state molto ben accolte. Gli abbiamo dato un nuovo nome: BEBOC - Big Encyclopèdia of the Brotherhood of the Cost.

C - Abbiamo già stampato il numero 100 del nostro bollettino d'informazione, il The Tortuga Post e abbiamo reso omaggio al suo fondatore Jacques Rial, ringraziando anche tutti coloro che in un modo o nell'altro furono gli autori del suo successo.

Français

Chers Frères de notre Confrérie Mondiale, je suis très heureux de voir certaines Tables unies dans la célébration d'un événement quelconque, elles se réunissent aussi pour naviguer vers différents points d'un pays, avec ou sans captives, c'est la Fraternité et elle doit continuer. Cela se produit plus facilement lorsqu'il existe des Confréries très proches les unes des autres, en Europe par exemple. D'autres Confréries devraient copier cet exemple, s'unir et former ce que nous voulons tous, un grand groupe fraternel appelé Frères de la Côte et nous montrer au monde. Nous l'avons également vu en Amérique du Sud avec l'Argentine, l'Uruguay et le Chili. Tout comme je suis heureux de voir cette Fraternité, je suis aussi très triste de voir des Confréries qui ont disparu de notre liste à cause du peu ou pas de contact qu'elles ont eu avec notre Secrétariat et nous devons malheureusement tenir pour responsables leurs Capitaines qui n'ont pas pu déléguer à leurs officiers et donner les directives correspondantes. Les portes du Secoin sont ouvertes et il est évident qu'ils peuvent être réintégrés en remplissant la période d'essai imposée comme condition pour une nouvelle Confrérie.

A - La Confrérie en général fonctionne normalement, avec quelques difficultés pour obtenir une liste BOC actualisée à 100 %, mais nous y arriverons, nous sommes très proches, nous avons déjà demandé un recensement pour le 30 décembre 2019 et nous en verrons le résultat.

B - Le Grand Dictionnaire de la Côte est en cours de mise à jour et nous devons rester tranquille à cet égard, nous avons beaucoup avancé, nous attendons plus de coopération de la part des Confréries pour au moins revoir ce qui concerne leur Confrérie. Nous avons ajouté des photos et cela a été très bien accueilli. Nous lui avons donné un nouveau nom : BEBOC, "Big Encyclopèdia of the Brotherhood of the Coast".

C - Nous avons déjà édité le numéro 100 de notre bulletin d'information The

Tortuga Post et nous avons rendu hommage à son fondateur Jacques Rial et remercié ceux qui, d'une manière ou d'une autre, ont été les auteurs de son succès.

OOORZAAA !!
TBC

Nuestra Enciclopedia BEBOC, es el conjunto de nuestros conocimientos respecto de otros Hermanos ó personajes referidos al tema que nos une. Nuestra Enciclopedia define palabras y cosas. Contiene dibujos y fotografías. Es un registro histórico de nuestra Hermandad.

Our BEBOC Encyclopedia is the set of our knowledge regarding other Brothers or characters related to the topic that unites us. Our Encyclopedia defines words and things. Contains drawings and photographs. It is a historical record of our Brotherhood.

Notre encyclopédie BEBOC est la ensemble de nos connaissances concernant d'autres Frères ou personnages liés au sujet qui nous unit. Notre encyclopédie définit les mots et les choses. Contient des dessins et des photographies. C'est un témoignage historique de notre confrérie.

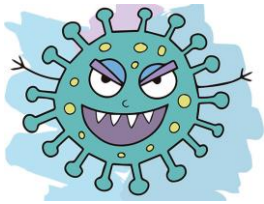
La nostra Enciclopedia BEBOC è la insieme delle nostre conoscenze relative ad altri Fratelli o personaggi legati all'argomento che ci unisce. La nostra Enciclopedia definisce parole e cose. Contiene disegni e fotografie. È un record storico della nostra Fratellanza.

**Indice - Index
Sommaire – Contenido**

**Editorial...1 - 2
Siempre Orzaa!!!...3
National News...4 - 13
Última Travesía...13
Cartoons...14 - 15
Internacional News...16 - 20
(Zaf 500 años Magallanes)
Last Page...21**



Siempre Orzaaaaaa !!!



Italiano

In questo periodo alcune aree del mondo sono malauguratamente coinvolte, fortunatamente in modo differenziato, nella deleteria diffusione degli effetti del virus Covid -19. A tal riguardo si sente forte il desiderio di formulare i migliori sentimenti di solidarietà fraterna a quelle Fratellanze nazionali i cui Paesi sono stati coinvolti nell'emergenza sanitaria da Coronavirus. Contemporaneamente di auspicare che questa epidemia, a tendenza pandemica, possa essere contenuta e non abbia a diffondersi significativamente verso altri Paesi e quindi ad altre Confraternite.

Il nostro spirito di Fratellanza porta sempre ad unirci, anche se ora, purtroppo, nelle aree più intensamente colpite, impedisce la celebrazione di attività sociali e quindi anche dei nostri Zafarranchos.

L'augurio più intenso e più sentito è quello di trovarci ancor più fortemente uniti sotto l'ala del grande spirito di solidarietà fraterna che accomuna le Fratellanze del mondo e che questo momento difficile possa presto terminare.

Siempre Orzaaaaaa !!!

Español

En este período, desafortunadamente, algunas áreas del mundo están involucradas, afortunadamente de manera diferenciada, en la propagación deletérea de los efectos del virus Covid -19. En este sentido, existe un fuerte deseo de formular los mejores sentimientos de solidaridad fraterna con las Hermandades nacionales cuyos países han estado involucrados en la emergencia del Coronavirus. Al mismo tiempo, esperar que esta epidemia, con una tendencia pandémica, pueda ser

contenida y no tenga que extenderse significativamente a otros países y, por lo tanto, a otras cofradías.

Nuestro espíritu de Hermandad siempre nos lleva a unírnos, aunque ahora, desafortunadamente, en las áreas más afectadas, impide la celebración de actividades sociales y, por lo tanto, también de nuestros Zafarranchos.

El deseo más intenso y sincero es encontrarnos aún más unidos bajo el ala del gran espíritu de solidaridad fraterna que une a las Hermandades del mundo y que este momento difícil puede terminar pronto.

Siempre Orzaaaaaa !!!

English

In this period some areas of the world are unfortunately involved, fortunately in a differentiated way, in the deleterious spread of the effects of the Covid -19 virus. In this regard, there is a strong desire to formulate the best feelings of fraternal solidarity with those national Brotherhoods whose countries have been involved in the Coronavirus emergency. At the same time to hope that this epidemic, with a pandemic tendency, could be contained and not have to spread significantly to other countries and therefore to other Confraternities.

Our spirit of Brotherhood always leads us to unite, even if now, unfortunately, in the most intensely affected areas, it prevents the celebration of social activities and therefore also of our Zafarranchos.

The most intense and heartfelt wish is to find ourselves even more strongly united under the wing of the great spirit of fraternal solidarity that unites the Brotherhoods of the world and that this difficult moment may soon end.

Siempre Orzaaaaaa !!!

Français

Dans cette période, certaines régions du monde sont malheureusement impliquées, heureusement de manière différenciée, dans la propagation délétère des effets du virus Covid -19. À cet égard, il y a une forte volonté de formuler les meilleurs sentiments de solidarité fraternelle avec les confréries nationales dont les pays ont été impliqués dans l'urgence du

coronavirus. En même temps, espérer que cette épidémie, à tendance pandémique, pourra être contenue et ne pas avoir à se propager de manière significative à d'autres pays et donc à d'autres confréries.

Notre esprit de Fraternité nous conduit toujours à nous unir, même si maintenant, malheureusement, dans les zones les plus touchées, il empêche la célébration des activités sociales et donc aussi de nos Zafarranchos.

Le souhait le plus intense et le plus sincère est de nous retrouver encore plus solidement unis sous l'aile du grand esprit de solidarité fraternelle qui unit les Confréries du monde et que ce moment difficile puisse bientôt se terminer.

Siempre Orzaaaaaa !!!

GREAT BRITAIN



I would like to invite, all our brothers to join our brothers of the coast GB Facebook page where we can all communicate and share experiences. Please take time and view.

Click on link.

<https://www.facebook.com/groups/brothersofthecoastgb/?ref=share>

You are all welcome to join this.

Lastly our National Boucan will be held in Portsmouth UK ☐☐ on the 17/18/19 September 2021 full details in about four weeks we hope that our international brothers will join us for a few days then enjoy the rest of the UK.

Peter Yeates – GF Great Britain

Greeting again today, Brothers Further to my earlier, and again for those of us not on Whats App and Facebook, it is my duty to inform that Bluegrass, Guernsey International Vigie, has advised that the Boucan on May 30th 2020 **has now been cancelled.**

Rather like us, they will monitor the virus situation and try to arrange something for later in the year.

My barometer tells me there are a few weather systems about to collide and brewing potentially, towards a perfect storm. Time to shorten sail and prepare for the worst, eh!
Fraternal best

De Levante – Int. Vigie GB

**NATIONAL
News
Notizie
NAZIONALI
Nouvelles
NATIONALES
Noticias
NACIONALES**

Estimado Hermano SECOIN, quien escribe Emilio Castro aka Chivo Loco (Rol 372), perteneciente a la Nao Victoria, quiero informarle que nos agrada la lectura y la presentacion del TTP, aguardando mil más !!!

**ARGENTINA,
URUGUAY y CHILE**



**Relato del Gran Encuentro Tripartito entre
Hermanos de Argentina, Uruguay
y Chile.**

El 15 de noviembre se recibe en la Nao Victoria {Posición Geográfica: S34° 26.700' W58° 31.516' (Río Luján)}, a los Hermanos chilenos de la Nao Penco y de la Nao Castro. Tambien llegan los Hermanos uruguayos venidos de Punta del Este y a la cabeza de ese piquete el Capitán Nacional Hno Mangueira y todos juntos, realizamos el primer Zafarrancho en esta Nao.



El 16 de Noviembre a las 7 am zarparamos en cuatro veleros a Colonia, de la República Oriental del Uruguay (ROU) con la asistencia de la tripulacion perteneciente a la Nao Victoria.

Los veleros que participaron fueron: JAMAICA capitán Hno Centinela, ROSINANTE Capitán Hno PARAGUA, PERLA NEGRA Capitán Hno PRIMUS, FOLLIA Capitán Hno YACARE.

Todos arribados sin novedad y con mucha alegría, al Puerto de Colonia, URUGUAY, desde donde fueron trasladados por un microbus provisto por el Hno EL TEMIDO, Mario Leal, capitán de la Nao Colonia.

Dicho traslado nos llevó a CONCHILLAS puerto natural a 35 km hacia el NW, desde el arribo, aquí los capitanes y tripulacion de la Nao Victoria.



De izquierda a derecha Hnos Yacare, Centinela, Primus, Coco Morgan, Pulgón, Paragua, Gallego y el capitán Guadaña.

Allí se realizó por la noche el segundo Zafarrancho en memoria de los Hermanos que Navegan en el Mar de la Eternidad. Treinta Hermanos que cruzamos el Río de la Plata y treinta Hermanos uruguayos que se sumaron venidos del resto de ese país.



Por primera vez se realizó dicho evento, cruce tripartito en velero argentino organizado por la Nao Victoria al mando de su Capitán GUADAÑA (Rol 366) y con el invaluable aporte del Hno EL TEMIDO.

Todo funcionó dentro de lo previsto y a tiempo como una gran batalla donde todos cumplieron el rol asignado, gracias a sus hermanos diligentes y dispuestos para la dura lucha, se logró coronar con todo éxito, quedando para el recuerdo días espectaculares, por el clima y la muy buena CAMARADERIA.



El recorrido por esas tierras y sus bucanes quedarán por siempre en la memoria y paladar de todos los que participamos.

Gracias al Capitán QUIRIQUINO de la Nao Penco que mantuvo su compromiso a pesar de los acontecimientos sucedidos en su Patria.

Esperamos el proximo año repetir con mayor flota y tripulantes para enorgullecer la historia de la HERMANDAD DE LA COSTA y la gloria de estos países hermanos.

La NAO VICTORIA queda a la espera de próximas visitas respetando el OCTALOGO que hace de esto una hermosa y larga aventura.

Todo el puente como la tripulación de la Nao Victoria envía un gran abrazo limpio de mar. OOOooooorrzzzaaaaa !!



Capitán Hno Luis Otero aka Guadaña y Escribano Hno Emilio Castro aka Chivo Loco

USA



**Chesapeake Bay Zafarrancho
June 4th - June 7, 2020
Norfolk, Virginia**

They are at it again! The Chesapeake Bay Table of the Brotherhood of the Coast is throwing another party Zafarrancho in 2020. This will also be the site of the 2020 Captains meeting for all U.S. Tables.

The Table extends an invitation to Brothers worldwide for this late spring event that will run in conjunction with Norfolk's annual Harborfest celebration at the downtown Norfolk waterfront.

Zafarrancho scheduled Events & Times:

Thursday June 4:

► Afternoon: Registration/Check In – Norfolk Waterside Marriot Hotel
 o Evening: Welcome Reception Town Point Club, Downtown Norfolk (1800 - 2100 hrs.).

Friday June 5:

► Norfolk Festevents Parade of Sail: Board Chesapeake Bay Brothers boats at Freemason Harbor at approximately 0900 for Parade of Sail, followed by lunch at Norfolk Yacht and Country Club. Then it's back to Freemason Harbor in Downtown Norfolk. Dress for Parade of Sail is "Summer Pirate."
 o Evening: free time to relax or enjoy the Harborfest activities in Town Point Park.

Saturday June 6:

► Assembly of Table Captains, Norfolk Waterside Marriot Hotel starting at 0900 (not to run past 1300).
 ► Optional events are being planned for those not attending Captain's Meeting (0900-1300). Banquet at Norfolk Waterside Marriot Hotel.
 ► Dress "club casual" – slacks and collared shirt (1800 – 2100).
 ► Fireworks Display over the Elizabeth River at 2130.

Sunday June 7th:

► Farewell Brunch, Norfolk Waterside Marriot Hotel.

We have reserved a block of rooms at the Norfolk Waterside Marriott Hotel located in downtown Norfolk, close to the HarborFest and Zaf events. Lodging is also available in Brothers homes and boats (all boats will be slipped close to the hotel and events). All accommodations are first come, first served.

Other important notes:

► Cost per participant is \$200
 ► The Norfolk Waterside Marriott will serve as the center for all activities.

You must make hotel reservations separately. The Room Rate at the Marriott is \$169.00. Please reference Brotherhood of the Coast 2020 event with the reference number of **M-IJJ6PK2**.

Here is the hotel's contact information:

Norfolk Waterside Hotel
 235 E Main Street
 Norfolk, VA 23510
 Telephone: 757.627.4200

► **The last day to make reservations under the group rate is May 11, 2020.**

► Brother Tortuga will be the contact should any visiting Brothers wish to join the Rendezvous.

Fleet at Freemason Harbor. Contact him at 757.438.4663 or via Email at pbriggs@uapc.com

► We will have commemorative apparel and BOC name badges available for sale. Detailed information to follow.

Eric Matherne

JOYA Visits the Space Coast

A few "stray" Brothers (relocated from other area Tables) and "aspiring" Brothers on Florida's East Coast were fortunate to have the "large catamaran" (Privelege 585) JOYA to visit. The very affable Captain Christoph is a Brother from the Dusseldorf, Germany Table, accompanied by charming Mate Ellen Nelles. They began their round-the-world voyage from Greece, sailing across the Atlantic and visiting Brothers in New York, three Chesapeake Tables, Savannah, St Augustine and arrived in Daytona Beach.



They rented a car and drove to Cape Canaveral where they toured the Space Center. After a "welcome drink" with me at Coconuts Oceanfront Tiki Bar in Cocoa Beach, we walked to Roberto's Cuban Restaurant where Joe Vermeren and Julie (Sarasota Table) and other aspiring Brothers including Roland and Maureen hosted our guests.

Now well acquainted, I was invited and then "pressed into service" (with no resistance) to return with them to Daytona and sail the next day and night down the coast to Stuart where a nice protected anchorage was found. (I always enjoy a "boatride" with my Brothers). A party was planned in Melbourne that evening so they rented a car and we met Stew and Diana Kauffman from Stuart (Chesapeake Table) and Roland and Maureen at GRILLS – RIVERSIDE Tiki Bar/Restaurant where my friend Ana Delgado was playing with her classic rock band. We finished with a drink on Roland's boat.

Joe Vermeren took the opportunity to arrange with the Sun Coast Table an "emergency party" in Sarasota where Christoph and Ellen were happy to attend and meet Brothers there.

They were having a new sail and other parts delivered and I was able to facilitate and deliver to them. JOYA eventually sailed for Ft. Lauderdale where he is attempting to get repairs to his electronics which were hit by lightning on the Chesapeake.

We contacted Brothers there and put them in touch. Christoph and Ellen would like to make a stop in Miami to see the sights. I will meet them there when they get there and we will have a look around the town where I grew up.

Gary Johnson

Key West, Florida's "Impromptu Rendezvous"

Many US tables assembled in Key West, Florida for an impromptu rendezvous the week of February 14 thru 22. The event was attended by National Captain Rick Hoekstra and Immediate Past National Captain Scott Ripley. The event was a reminder to all of the spirit of the Brotherhood, sailors from around the world coming together because of their love of the sea.



BELGICA



La saison des Branles Bas bat son plein entre ceux organisés par chacune des tables, les invitations entres les tables et les Branles Bas Galant durant lesquels nos captives sont invitées. Un mini Branle Bas à été organisé par "L'AFFÛTEUR" grand Frère de la table de Bruxelles pour accueillir le Grand Frère National portugais lors de son passage dans cette ville pour une réunion préparatoire pour organiser le « Tall Ship Race » qui doit se dérouler prochainement à Anvers.

Nos Frères belges s'exportent bien. Cette saison, vous les avez rencontrés à divers Branle Bas français dont ceux traditionnels du salon nautique de Paris et celui du Branle Bas costumé de la table Septentrion ainsi que celui du navigant de la table de Bretagne et de plusieurs Branles Bas de tables françaises sans oublier, bien sur, les participations à ceux de la table de Breskens et le Branle Bas de Düsseldorf

dont voici un petit compte rendu de notre Scribe National:

A l'occasion du BOOT show de Düsseldorf 2020, la Table de Düsseldorf a organisé un Zafarrancho sur le Rhin. Une centaine de Frères étaient présents à cette manifestation! La Belgique y était représentée par 26 Frères, dont le GF National « DRAGON KING », son Scribe

« AUDICIEN » et trois Grand Frères des tables de Bruxelles « L’AFFÛTEUR », Zeebrugge « PAPILLON » et Liège « SOUKABLOC ». Nous avons eu le plaisir d’y rencontrer des Frères de la Côte française, anglaise, italienne et hollandaise.

Le Grand Frère de Düsseldorf « CANNONBAL » et son scribe « KILL BILL » avaient organisé une visite au Musée Maritime le vendredi soir. Samedi la visite au BOOT show était au programme de 10.00 h à 17.00 h, tandis qu’une visite en ville était prévue pour les captives.

Le Zafarrancho s’est tenu le samedi soir sur un bateau amarré sur le Rhin où un buffet géant était préparé. Entre divers Orzaaaaa’s, Les Frères allemands ont également baptisé un nouveau Frère et admis quelques cinq nouveaux Engagés!



Le dimanche matin nous avons clôturé ce week-end formidable avec un excellent brunch à bord du Canoo!

Merci à nos Frères allemands pour cette organisation réussie!

A tout les Frères des autres baies qui seraient dans les parages des eaux néerlandaises, n’oubliez pas le « Save The Date » pour le premier Branle Bas navigant lancé par notre jeune table de Liège prévu du 30 mai au 1er juin 2020.

COMPASS CARTOON



PORTUGAL



Irmãos da Costa de Portugal

Report on Buccaneer activities

from

Brothers of the Coast from Portugal

Our traditional Christmas Buccan was realised on Dec 18th in Belém, at the Grand Hall of Associação Naval de Lisboa, our “headquarters”. After the initial buccan formalities we had one minute of silence in honour to our brothers *who sailed into eternity*, followed by a toast to their memories.

Brother João Pedro Gomes “Mandíbulas”, who had just arrived from Brazil, reported a visit to the Spanish tall ship *Juan Sebastian de Elcano* in Rio de Janeiro. He tried to find Brothers of the Coast on a reception on board, but neither Spaniards nor Brazilians knew the BOC...

Brother Nuno Alexandre “Tal de Couve” presented his last adventure, sailing in Mar del Plata where he stayed recently for a few weeks. He commented the tides, different from ours, the great food and the wonderful people he met.



As usually, at the end of the buccan, the two “Grumetes” (Engagé, Muchacho, Aspirant) distributed Christmas gifts to the captives.



On Jan 5th, *Sagres*, the Portuguese Navy’s tall ship departed Lisboa for a circumnavigation that will celebrate the 500 years of Magalhães-Elcano. Since her cadets will only embark later in the year, an opportunity was created for sailing enthusiasts to sail on her first leg, to Tenerife in Canary Islands. Several brothers



managed to join the adventure and the departure was accompanied by some other brothers, flying the brotherhood’s flag amongst the many boats who followed *Sagres* on the first hours of her 371 days tour.



The reports from the five days navigation to Tenerife are amazing.



The lucky extra crew participated on the life on board and on the manoeuvres, interacting with our heroes at the start of this great adventure of steering the most beautiful ship on the most important mission of their lives, visiting 22 cities in 19 countries. Her 23 sails, which total a



whopping 2.000 square meters on three masts topping at 45,5 m, push the 89 m long and 12 m beam



1.900 tons ship at speeds that regularly reach more than 12 knots. The sail manoeuvres are entirely manual, using hundreds of ropes extending many kilometres in total.



On Mar 4th, we gathered again in a buccan at the “headquartes”. The date is special because it celebrates 626 years of the anniversary of Infante Dom Henrique (Prince Henry the Navigator), the great initiator of the Portuguese maritime expansion and Discoveries.



Architect André Caiado who joined us as an invitee with his wife Catarina, made a presentation of their navigations with kids and friends around the Americas where he sailed for a few



months every year since 2007.

Finally, after a long period of tiebreaking to find the winner of the 2019 Photo Contest, the judges came to a decision. The organiser, brother José Tocha “Fogacho”, explained that it was necessary the participation of a professional photographer who was very impressed with the quality of the works (or eventually the lack of quality).



Being the 3rd edition, a retrospective of the previous two was made by the second classifieds commenting the winners of the two previous editions. Pedro Pinto Correia “Chavelho”, made an exoteric and far from reality description of the photo of João Lúcio “Flush Deck” who won in 2017.

Then they changed positions and “Flush Deck” presented “Chavelhos’s” winning photo of 2018, where he found some significance on the photo’s lines, joining in infinity or in the cosmos...



The winning photo of 2019 is “Sunset” from brother Rui Costa “Falcaças” who received the important award from the National Captain.



On Mar 8th, 4 brothers were caught planning an assault to Rias Bajas in Galicia, Spain.



The image is inambiguous! They have a Pilot Book and a bottle of Zacapa.



Rias Bajas is only two days away from Lisboa and encloses a lot of sightseeing, gastronomy and wine experiences. We will be waiting for the report!



During this period we received a few visits from brothers of other tables with whom we always try to gather.



We were delighted with the 100th “Golden” edition of “The Tortuga Post”, and take this opportunity to congratulate the SECOIN, Mario Cerpa, “Tiburón Blanco”, for his work leading the International Lookouts, keeping the BOC alive and in contact.



The number 12 of our “The Portuga Post” was also edited during this period thanks to “Fogacho”, who reports on our activities, recalls the history of our table and amuses the group.



Francisco Albino
“Snoopy”
National Captain



Pedro Mendes
“Papa Cabos”
International Lookout



ITALIA



**I Fratelli italiani in Germania
Zaffarrancho di DÜSSELDORF
17-19 Gennaio 2020**

In un clima festoso e goliardico, carico di vera Fratellanza, si è svolto dal 17 al 19 gennaio 2020

lo splendido Zaffarrancho organizzato dalla Tavola di Düsseldorf in Germania. L’equipaggio, degno delle grandi occasioni, proveniva da ben 6 nazioni: Germania (padroni di casa), Belgio, (numerosi e agguerriti), Olanda, Inghilterra e naturalmente dall’Italia. L’impeccabile organizzazione non ha trascurato alcun dettaglio: dalla visita alla Torre del Castello sede di un interessante museo navale, al salone nautico “Boot Show” considerato il più grande salone nautico europeo.

Dal diario di bordo:



Venerdì 17 ci siamo ritrovati all’appuntamento previsto alle 19.00 in punto, come da programma, al “Düsseldorfer Schifffahrts Museum” nel centro della città dove ci aspettava il Capitano Lgt. Axel Braun della Tavola di Dussendorf con la sua numerosa ciurma. Dalla Tavola di Puerto Escuso è approdato a Düsseldorf l’equipaggio guidato dal Luogotenente Sandro “El polparo” con l’aspirante Gigi e le rispettive cautive.

Siamo stati accolti calorosamente da tutti i fratelli e dopo le piacevoli presentazioni è iniziata la visita al museo della storia delle navi e delle antiche spedizioni sul Reno. Il museo è ospitato all’interno di una torre che, nei tempi ormai remoti, cingeva il castello di Düsseldorf. La serata, dopo una cena a base di un saporito stinco accompagnato da ettolitri di birra, è terminata con una passeggiata sul Reno accanto al Pub più lungo del mondo “Düsseldorf Altstadt”, nelle vie della città vecchia dove i pub e i locali si perdevano a vista d’occhio.

Rifocillati e riposati dopo le prime fatiche, la mattina di sabato 18 abbiamo visitato il Boot Show 2020, che per gli appassionati di mare, offre con una ricca offerta espositiva oltre alla scoperta delle ultime novità del mercato internazionale e ad un nutrito calendario di iniziative e di eventi speciali.



Per il numero e le tipologie di imbarcazioni esposte sarebbe servita una visita più lunga e accurata ma il tempo a disposizione non era tanto infatti dovevamo ritornare in albergo nel tardo pomeriggio per i preparativi: ci aspettava lo Zaf in rigorosa tenuta “Combat”. Alle 19 in punto ci siamo ritrovati al “Canoo Boot” un simpatico ristorante su una barca ormeggiata sulle rive del Reno.

La serata in tenuta da combattimento non ha disdegnato numerose orze e raffiche di colpi di

cañon. Il clou dello Zaf è stato lo scambio di doni, i saluti dei rappresentanti delle tavole presenti, la lettura della lettera di corsa nella quale il Lgt. della Tavola di Puerto Escuso portava i saluti della Fratellanza italiana per conto del Gran Commodoro. Al termine della lettura della missiva, il Lgt. ha consegnato al Captain Axel una bottiglia di “Mirto”, il Rhum sardo, per suggellare l’amicizia fraterna che accomuna i fratelli della costa. Tra gli interventi non è mancato l’affettuoso saluto della Tavola di Mozia: era presente il Lgt. Sonia Luisi e lo Scriba Piero; all’appello ha risposto anche il Lgt. Carlotta Marchegiani della Tavola di Porto Maurizio. A seguire, la suggestiva cerimonia di investitura di un aspirante e di alcuni tigrotti e tigrotte.

La serata è stata un’alternanza di orze e



cibagione, non sono mancati i balli fino a tarda notte, tutto all’insegna della fratellanza, dell’allegria in un clima goliardico che come vuole la tradizione, ci contraddistingue. A tarda notte i taxi ci hanno riportato ai nostri covi per il doveroso riposo.

Riprese le forze, la mattina seguente ci siamo ritrovati nell’ormai a noi caro “Canoo Boot” per un allegro brunch di chiusura dello Zaf. Pronti per salpare dal covo di Düsseldorf per ritornare nell’isola di Sardegna, abbiamo approfittato degli ultimi momenti da trascorre con i Fratelli per scambiarci i saluti e complimentarci con il



Captain Axel e il suo equipaggio per la splendida organizzazione e per averci fatto sentire come a casa nostra. Con un abbraccio fraterno e con un arrivederci obbligatorio, salutiamo i Fratelli presenti. Peccato abbandonare l’allegria compagnia ma dobbiamo fare presto perché ci attende il nostro aereo per riportarci in terra sarda.

Oooooooooozzaaaaaa!!!!!!!

Dal covo della Tavola di Puerto Escuso
Lgt. Sandro “el Polparo”

ZAFARRANCHO DEL CINQUANTENARIODELLA TAVOLA DI TORINO

IL 25/26 GENNAIO U.S. LA TAVOLA DI TORINO HA FESTEGGIATO CON UN GRANDE ZAFARRANCHO, OLTRE ALLA SERATA ANNUALE PER GLI AUGURI, ANCHE I SUOI PRIMI 50 ANNI DALLA FONDAZIONE AVVENUTA NEL LONTANO 7 FEBBRAIO 1970

Per tanti anni un piccolo gruppo di appassionati di mare e di vela ha saputo evolversi e cambiare in linea con i tempi, mantenendosi coeso. Numerosi Fratelli, sono accorsi, anche da lontano, spinti sia dal forte senso di appartenenza alla Fratellanza che ci unisce, sia dai legami di amicizia nati da incontri di terra e di mare.

Lo Zafarrancho festeggiava anche il quattordicesimo anniversario del gemellaggio della nostra Tavola di Torino con la Tavola della Costa Azzurra e così la partecipazione dei Francesi è stata numerosa con 24 tra Fratelli e Captive di ben 4 Tavole.

Due Tavole Svizzere hanno partecipato con 7 presenti; 2 Belgi sono venuti dalla Tavola di Liegi; le Tavole Italiane erano 8, con 52 partecipanti sul totale di 85.

L'evento è iniziato con un pranzo fuori porta nel nostro covo fluviale dove è stato possibile visitare il Museo della Marina ed il vecchio sommergibile Andrea Provana e proseguita con la visita alla interessante mostra di Andrea Mantegna al Palazzo Madama.

Alle 20 in punto ha avuto inizio la cena di gala. I saluti di benvenuto con la presentazione di tutti i partecipanti hanno creato subito un clima di emozioni per i ricordi che legano i Fratelli sia ad incontri passati a terra, sia ad esperienze marinare grandi e piccole, da quelle con miglia e miglia navigate insieme, agli incontri in rada con grandi Orza e libagioni.

La presentazione dei Fratelli della Tavola di Torino ha evidenziato le singole dedizioni alla Fratellanza con impegno personale e rispetto per le regole dell'Ottalogo che hanno reso unita la Tavola, consentendole di navigare serena per 50 anni e di superare tutte le difficoltà.

Ricordare il nostro fondatore del Gemellaggio Riccardo ha creato in tutti un po' di emozione ...e ci ha fatto sentire più vicini alla sua Captiva Dianella, che era presente, come pure presente era Claude, il grande cofondatore del Gemellaggio della Tavola della Costa Azzurra. La proiezione continua di foto dei partecipanti a questi incontri, in rada alle Porquerolles, in navigazioni in Polinesia, sulla Senna a Parigi, a Tolone.....ha contribuito ancor più a coinvolgere i Fratelli durante la serata.

Le miglia navigate dalla Tavola nel 2019 sono state oltre 7800!!! Un bel risultato dell'attività marinara dei Fratelli e Aspiranti!



E' stato organizzato un piccolo show per celebrare i due giovani della Tavola, a loro, Francesco e Claudio, è stata affidata una particolare bottiglia di Barolo da consegnare al loro futuro Luogotenente allo scadere del centenario di Tavola...nel 2070 !!! Con i migliori auguri e un grandissimo Orza!!!!

La Tavola di Torino per celebrare degnamente l'evento, ha dato fondo al suo tesoro offrendo anche a tutti i partecipanti una bottiglia di Barolo, personalizzata con un'etichetta che richiama il cinquantenario.

Gli interventi di vari Luogotenenti hanno rafforzato il clima di grande e Fraterna amicizia che questi nostri Zafarranchos aiutano a consolidare, favorendo gli incontri sia nazionali che internazionali, come la Fratellanza promuove.

Durante la serata, la lettura dell'Ottalogo e l'aver cantato tutti insieme l'inno della Fratellanza, il "Va' pensiero", hanno rappresentato un momento di grande coinvolgimento.

A questo punto l'atmosfera si è ancor più riscaldata con arrembanti "Golpe de Canon", i nostri brindisi augurali, da parte delle varie Tavole.

Una bella musica ha permesso di scatenarsi sulla pista con balli appassionati.

Il ritrovarsi con tanti fraterni amici ha dato modo a tutti di andare con la fantasia alle belle esperienze passate, come anche a formulare programmi di incontri e/o navigazioni per la prossima stagione estiva.

In definitiva è stata una serata di vera e intensa Fratellanza!!!

La mattina di domenica 26 ci siamo trasferiti a Stupinigi per una visita alla splendida e sontuosa Palazzina di Caccia, residenza reale dei Savoia, fra i complessi settecenteschi più belli ed interessanti d'Europa con la sua architettura, i suoi dipinti, arredi ed i capolavori di famosi ebanisti.

Dopo un tipico e gustoso pranzo, sono seguiti i saluti con l'arrivederci a Nizza, tra un anno, dai nostri Fratelli gemelli della Tavola della Costa Azzurra, con un grande OOORRRZZAAAA!!!!

Ah !!, sopra mostriamo Foto di gruppo Stupinigi.

Il Luogotenente Fra Dariuno

Mostriamo alcune immagini ...



Il Gran Commodore Jim Lakes consegna una targa ricordo del cinquantenario alla Tavola di Torino



Luogotenente della Tavola di Torino Dariuno e captiva Lilla.

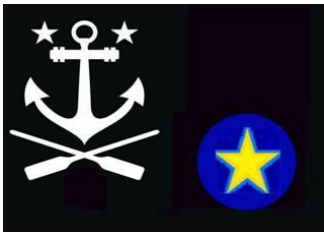


Un momento del ballo



Il G.F. della Tavola di Tolone Michel con la Gaïta Blanca.

FRANCIA



NOS DOCKSIDES SUR LA GOELETTE « ATLANTIC » !

Qui, parmi les Frères de la Côte, enfant, ou plus tard et même beaucoup plus tard, n'a pas rêvé d'être à la barre d'un trois-mâts ou d'une goélette, vus dans les livres illustrés, au large, par bon vent, à la poursuite de pirates ou en quête d'aventures, le visage dans les embruns, hurlant les ordres pour se faire entendre d'un équipage prompt à la manoeuvre ...

Pour ma part, cela m'est encore arrivé tout récemment, pas exactement comme le rêve, mais presque ; mais était-ce un rêve, ou un lendemain de bordée arrosée ? ni l'un ni l'autre :

Le dynamisme du Grand Frère et les amitiés marines de Ventre Creux, nous ont permis, le Dimanche 5 Janvier 2020, de nous retrouver devant la goélette « Atlantic », amarée à La Seyne ! Ce bateau, au nom mythique, qu'il nous arrive de croiser dans nos ballades méditerranéennes, là, devant nous !



Première émotion, nous admirons la « bête », une goélette à 3 mâts, en écoutant quelques dimensions : longueur de coque, 56 m ..., longueur à la flottaison 42 m ..., hauteur des mâts 45 m (TA), pouvant porter 1750 m² de voiles ... instinctivement, en silence, on extrapole les dimensions de nos fiers esquifs, ... mais non, rien de comparable, c'est un autre monde ! Outre ces dimensions impressionnantes ce bateau présente une forme, une ligne, une élégance qui nous laissent bouche-bée !

Le grément de goélette est pour moi, le plus beau, le plus fin, et il a une raison humaine : je ne connais pas l'origine de ce type de grément, mais il était préféré des armateurs, pour les voiliers de travail, parce qu'il « économisait » des hommes, qui étaient sur le bateau pour pêcher, et pas toujours habitués à grimper dans la mâture pour envoyer ou rabattre un perroquet ... En outre, selon moi, la performance n'est pas seulement dans ces chiffres, mais également dans la volonté d'un homme, qui décide un jour, de construire ce bateau, après avoir retrouvé les

plans, et à partir de cela, l'aventure commence, aventure que seuls les navigateurs ayant construit leur navire de croisière, il y en a beaucoup, peuvent imaginer : « orsaaa » !



Nous sommes donc invités par nos charmants hôtes, Pierre-Michel et Jacqueline ... à monter à bord ...

Avant la prochaine émotion, un apparté très court : ce bateau est une réplique identique en dimensions et aménagements, de la goélette conçue en 1903 par l'architecte William Gardner, et qui a remporté, avec le célèbre Captain Charlie Bar, la Kaiser Cup, course transatlantique créée par l'empereur d'Allemagne Guillaume 2 : Les 3006 milles ont été réalisés en 12 jours, 4 heures, 1 minute ! Ce record a tenu 75 ans, avant d'être amélioré de près de 2 jours, par un certain ... bien sûr Eric Tabarly ! si un Frère ne connaît pas la réponse, le Grand Frère l'attachera personnellement à l'artimon de « Atlantic »...

Le bateau actuel s'offre quelques « modernités » destinées à améliorer le confort à bord, la sécurité, et la facilité de manoeuvre. Les mâts sont en « alu », les bômes en lamellé-collé de pin d'Orégon, le guindeau électrique ; Et si les captives décident de laisser les Frères s'occuper de la cambuse, il y a une cuisine digne d'un grand restaurant, lave-vaisselle, lave-linge ...

Donc seconde émotion, nous avons « permission de monter à bord » ;



là chacun imagine ce qu'il ferait avec ce que que l'on peut admirer : Bouchon gras nous a fait un

début de coma en voyant le local technique dont il a rêvé toute sa vie,...

Ogréduvent qui en avait perdu le Nord, était inquiet sur la compensation du compas, d'autres se demandaient comment envoyer la toile là haut (facile, règle de 3 : 3 mâts, 3 hommes en pied de mât, winches électriques 3 vitesses, 30 mn pour hisser chaque voile, voilà, vous voyez c'est simple, non ? ...)



Dans les cales, nous pouvons admirer les membrures en acier, en forme, qui n'ont peut-être pas le charme nostalgique du bois, mais qui présentent des formes harmonieuses, presque fragiles, de la véritable chaudronnerie d'art !

Et tous, admirant les cabines, carrés, ... aménagés, luxueusement bien sûr, mais avec goût et élégance, tel qu'on peut le voir sur des photos ou gravures des paquebots ou yacht du début du siècle dernier ;

Les parcours sur le pont, la dimension des espars, des winches, poulies, drisses, nous font mesurer à quel point nous sommes éloignés des dimensions que nous connaissons.

Enfin, nous sentons que ces moments de rêve et d'évasion vont devoir se terminer : dernière



séquence, séquence convivialité autour d'un café, offert par nos hôtes ; je crois que Pierre-Michel avait vu que nous aurions du mal à supporter une telle dose d'émotions en si peu de temps ...



Il nous reste à remercier très chaleureusement nos hôtes, le Grand Frère, les Frères ayant imaginé et organisé cette visite, tous les Frères



présents, en regrettant ceux qui n'ont pu nous rejoindre.

Orzzaaa !

Pour ma part, et je suis sûr que beaucoup partageront mon sentiment, cette visite m'a permis de sentir que mes rêves d'enfants restaient toujours intacts, et qu'une rencontre, une vision, un cliché permettront toujours de les poursuivre.



Hoé Grand Frère,
« Terre en vue, ... la visite est terminée » !
Rédigé par Tribord Ecoute
Pour le Grand Frère Ocracoke

En esta Edición del TTP101 colaboraron las siguientes 7 Hermandades :

- Argentina**
- Bélgica**
- Chile**
- Francia**
- Italia**
- Portugal**
- Uruguay**
- USA**



CHILE



1er Cónclave de Capitanes de América del Sur San Fernando – Tigre Argentina

Con fecha sábado 14 de Marzo de 2020 se llevó a efecto en Argentina el Primer Cónclave de Capitanes de la HdIC de América del Sur. Esta reunión se realizó en el Hotel Jacarandá de la ciudad de San Fernando que limita con San Isidro y Tigre, en la zona Norte del Gran Buenos Aires.

En esta reunión participaron representantes de los 3 países vecinos, Uruguay, Argentina y Chile. Se invitó además a CN de las mesas de Brasil, Venezuela y Cuba, en forma especial, de ninguno de ellos obtuvimos respuesta.

Participaron en esta reunión los siguientes Hermanos :

De Uruguay
Gonzalo Trias, Mangueira, Cap Nacional
Jorge Bernal, Puñales, Escribano Nacional
Freddy Pérez, Freddy Krueger, Comisario Nacional

De Argentina
Héctor Hortis, El Inglés, Cap Nacional
Carlos Mancioni, Capi, Lugarteniente Nacional
Luis Otero, Guadaña, candidato a Cap Nac
Emilio Castro, Chivo Loco, candidato V.I.
José Bonomo, Centinela, Cap nao Victoria

De Chile
Rolando Fuentes, Cástor, Cap Nacional
Ignacio Rojas, Espadachín, Vigía Internacional
Manuel Urzúa, Chispa, Condestable Nacional
Mario Cerpa, TBC, Secoin

Los temas planteados, acuerdos y decisiones tomadas serán comunicados por el CN oportunamente a los Cap de Naos.

Este encuentro se inspiró en la buena fe que nos otorga el Octálogo y en una sincera y generosa colaboración entre Hermanos para resolver problemas comunes.



CN El Inglés, CN Cástor, Espadachín, Puñales, CN Mangueira, Freddy Krueger, Centinela, Guadaña y Chispa.



TBC, Espadachín, CN Cástor,



Capi y CN El Inglés



Chispa, Guadaña, Centinela, Freddy Krueger y CN Mangueira.



Freddy Krueger, CN Mangueira y Puñales « notoriamente trabajando ».

Zafarrancho... !!

Luego de casi 2 horas de reunirnos en conversación agradable, amena y fraterna con los CN VI y Oficiales de las tres Hermandades y en un salón especialmente habilitado nuevamente nos reunimos para realizar un zafarrancho que no juntó a más de 30 personas, con Hermanos de otras caletas y algunas cautivas. En la testera principalmente se situaron los tres CN y algunos oficiales, entre ellos el Cap de la nao Victoria, Hermano Luis Otero alias « Guadaña », candidato a CN de la Hermandad Argentina.



El CN El Inglés, luego de dar la bienvenida a todos y agradecer la visita de los hermanos uruguayos y chilenos, solicitó al Hermano CN Cástor leyerá el Octálogo, lo que hizo en forma clara y fuerte, siendo escuchado por el resto en sumo silencio, con mucho respeto y en posición de abordaje.



Luego, el Cap de la nao Victoria Hermano Guadaña alias Luis Otero, solicitó la escota para comentar que de su nao se había formado una balsa y que habiendo cumplido 1 año hoy ya era una nao con sus siete hermanos y que fue bautizada con el nombre de DELTA.

Sus Hermanos usan pañoleta negra con el logo dorado.

En este pequeño gran zafarrancho compartimos además con Hermanos de otras naos, mucisita de las delegaciones extranjeras empatía con los Hermanos Cuoco, Centinela, Barbarroja, Conde Rafa, Tridente, etc..



El Cn El Inglés agradeció la visita de los Hermanos



extranjeros y les obsequió con 3 hermosos bonsai, árboles en miniatura, pero no naturales ya que no pasarían la Aduana, pero son un gran trabajo artesanal, gracias CN

Inglés. En respuesta a esta iniciativa nuestro Hermano Espadachín, VI de Chile, le retribuyó con un pesado jarrón lleno de exquisitos por



lo que vimos muy asombrado al CN de Argentina y a quienes lo rodeaban. Grande fue la sorpresa al comprobar que este pesado jarrón no era más que un « lechero de cobre » que servía en el mismo salón como un adorno más.

El Hermano Espadachín sacó grandes aplausos y risas por esta simpática



acción. Pasada la medianoche se dá por terminado este zafarrancho, abrazos van y abrazos vienen y la Hermandad continúa su rumbo.



Al día siguiente, domingo 13 y muy temprano, dos taxis nos llevaron a las delegaciones uruguayas y chilena a un club de yates cercano al Hotel para embarcarnos en el Dolphin, yate del Hermano El Inglés para una estupenda navegación por el Tigre con rumbo a una parcela en una isla llamada TAITA-ROGA donde se encuentra la guarida « Isla la Tortuga » de propiedad del Hermano El Inglés. Un lugar de encuentro fantástico, de una paz increíble, sólo se



escucha el viento susurrando por entre los árboles, el trinar de los pajaritos y lanchas que pasan por la avenida, además del chasquido de los cuchillos raspando la piedra buscando un mejor filo para cortar esa tierna carne que el Hermano Cuocco prepara.



He aquí la familia anfitriona de la “Isla Tortuga”. María, gran comunicadora quien hizo los contactos con Hotel, aeropuerto, etc. en este encuentro, le dicen Sachi y es la cautiva de Leslie Hortis, abrazada a él, escualo del CN. Luego se encuentra el CN El Inglés, el que empezó todo, le sigue su hija Andrea cautiva del CUOCCO, alias Luciano Germán, gran fogonero. Estos tres machos, son Hermanos de la Costa. Dato curioso que desconocíamos, pero averiguado fue, Leslie es integrante de un grupo musical Country, se llama NB (No Bull), está en Spotyfy.



El Hermano Cuocco consultaba si este boletín lo veían los Hermanos de Portugal, de Polonia, de Francia, USA, etc. Al contestarle que sí, exclamó...**¡¡¡ entonces están todos invitados cuando vengan a Argentina.....!!!!**

Bueno, después de haber pasado momentos muy agradables, en un lugar tranquilo y acogedor llegó la hora de despedirse para aquellos que debíamos volver a nuestros lugares de origen. Aprovechamos de abrazarnos y decirnos...¡¡hasta la próxima!!

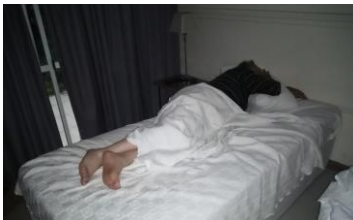
Algunas Imágenes de este encuentro:



...almorzando en el Restaurant VIVANCO.



...en el yate Dolphin.



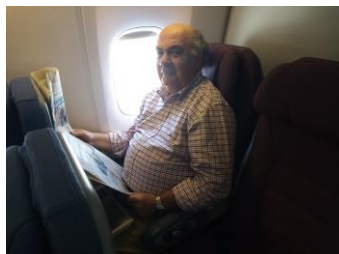
...durmiendo “a pata suelta”.



...nos encontramos con el doble del GF de GB, Hermano Hawkins aka Peter Yeates.



...en el avión, conversando.



...en el avión instruyéndose.



...un gran recuerdo del CN “El Inglés” aka Héctor Hortis, quien deja su cargo en Mayo próximo.

**ÚLTIMA TRAVESÍA
LAST VOYAGE
DERNIERE TRAVERSEE
ULTIMA TRAVERSATA**



Belgium



Au revoir Michel...
Michel Hanton FC259 aka
Zenobeke from the Belgian Table
of Nieuwpoort.

Tu ne voulais pas vieillir...toujours bronzé, toujours la forme...jusqu'à ce que...
Je te respectais Michel. À la fois comme Frère mais également comme homme et comme Grand Marin.
Il n'est pas donné à tout le monde de commander le « Zenobe Gramme », ketch de 28m, 700m2 de voile et 135 tonnes... navire école de la Force Navale Belge !
Pour moi, tu fais partie des « figures » de Nieuwpoort et en particulier du CNFAE. Tu fais également partie de ce cercle restreint de Frères navigateur au long cours. Tes grandes qualités de marin t'ont permis de bénéficier de la confiance de quelques propriétaires de grand Yacht ...en devenant le Skipper de leur voilier.
Je ne t'imagines pas autrement que souriant à la vie , profitant du soleil et toujours prêt à prendre un pot avec un copain, avec un Frère...
Au revoir Zenobeke,
Courage à Evelyne,

El Gaucho - FC 493
Grand Frère de la table de Nieuport

CARTOONS

O Octálogo é o código de conduta que constitui o ideal filosófico sobre o qual os Irmãos da Costa de todo o mundo juram solenemente antes de ingressar na Irmandade.

O Irmão Jaime Antão *PapaFigos* recordanos as suas regras com divertidos cartoons com grande sentido de humor afinal uma das nossas características.



**Por Hermano
Jaime Antão "Papa-Figos"
Rol No. 56 Lisboa - Portugal**

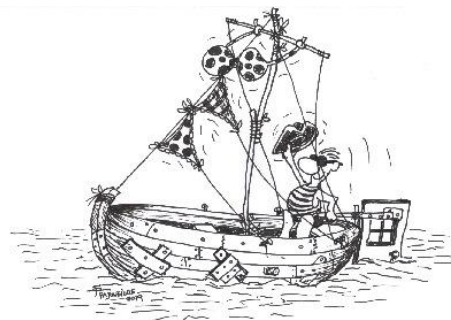


III - Recebe na tua Nave o irmão que te visita, dá-lhe lugar na tua mesa e o melhor beliche do teu camarote

IV - Como trates a teus Irmãos serás correspondido e o Capitão apreciará a tua Fraternidade ou te castigará.

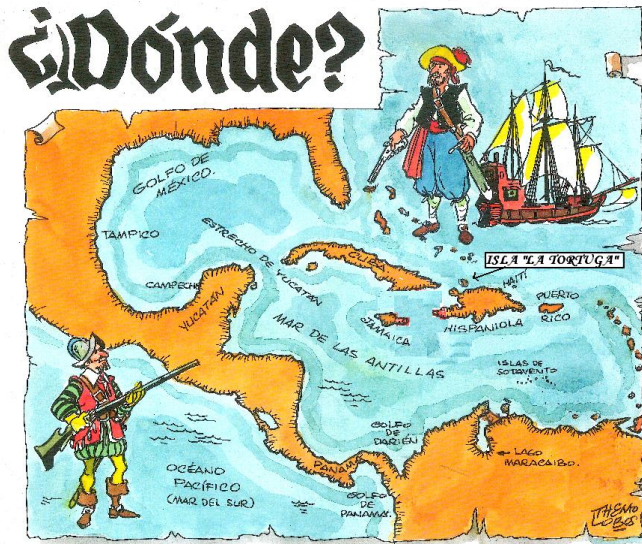


V - Não tenhas inveja da Nave de teu Irmão, nem de suas velas nem de nada do seu equipamento.



Hola Hermanos, hoy enviamos las dos últimas historias de Themo Lobos, ¿qué armas usaban y dónde se guarecían?

- 01 - Corsarios, bucaneros y filibusteros.
- 02 - Los Hermanos de la Costa
- 03 - La Jolly Roger
- 04 - Tesoros Ocultos
- 05 - Marooned
- 06 - Caminar el tablón
- 07 - Piratas en tierra
- 08 - Vestimenta de los Piratas
- 09 - Las Armas
- 10 - ¿Dónde?



EL MAR CARIBE O DE LAS ANTILLAS, CON SUS INNUMERABLES ISLAS Y CALETAS ESCONDIDAS, FUE EL LUGAR PREFERIDO POR LOS PIRATAS EUROPEOS DE LOS SIGLOS XVII Y XVIII. DESDE LA ISLA "TORTUGA" LOS BARCOS DE LOS FILIBUSTEROS SALIAN A ATACAR A GALEONES Y BERGANTINES. LAS PRINCIPALES VICTIMAS ERAN LAS NAVES ESPAÑOLAS Y PORTUGUESAS QUE DEBIAN ATRAVESAR EL CARIBE PARA LLEGAR A LA PENINSULA IBERICA CON LAS RIQUEZAS EXTRAIDAS DEL NUEVO MUNDO. ALGUNAS VECES, AL SER CAPTURADOS LOS PIRATAS POR LAS AUTORIDADES INGLESA, SUS TRIBUNALES PREFERIAN PERDONARLOS, AL CONSIDERARLOS "BENEFICADORES PUBLICOS" EN RAZON DE LA ENEMISTAD ENTRE INGLATERRA

Y LOS REYES DE ESPAÑA Y PORTUGAL. LAS AUTORIDADES ESPAÑOLAS, EN OMBRO, LOS AHORCABAN SIN MAS TRAMITE. ESTO NO SOLO POR COMBATIR EL FILIBUSTERISMO, SINO PORQUE LOS HABITANTES DE JAMAICA, NUEVA INGLATERRA E IRLANDA PREFERIAN COMPRAR MAS BARATO EL CONTRABANDO A LOS PIRATAS QUE HACER NEGOCIO CON LOS MONOPOLIOS IBERICOS. DURANTE CASI TRES SIGLOS LOS PIRATAS FUERON EL TERROR DE LAS RICAS CIUDADES CARIBENAS. EN 1671 EL PIRATA MORGAN SE APODERO A SANGRE Y FUEGO DE PANAMA. OTROS PIRATAS PREFERIERON SURTIR LAS CARAVANAS DE NULAS QUE LLEGABAN POR TIERRA. CRUZARON EL ISTMO DE DARIEN Y LUEGO DEPREDAION TODA LA COSTA DEL PACIFICO SUR, HASTA CHILE.

Las armas.



UNA GRAN VARIEDAD DE ARMAS ERA USADA POR LOS PIRATAS DE LAS ANTILLAS EN EL SIGLO XVII. ADEMAS DE LOS PUÑALES, SABLES, HACHAS DE ABOARDAJE Y LAS ESPADAS, ESTABAN LAS ARMAS DE FUEGO. SON CLASICOS LOS FUSILES Y PISTOLAS DE CHISPA. ESTAS ERAN MUY LENTOS DE CARGAR, POR LO QUE MUCHAS DE ELLAS ESTABAN CONSTRUIDAS DE MODO QUE, UNA VEZ DISPARADAS, PODIAN SER USADAS COMO MAZAS ROMPECRÁNEOS. (FIG 4) UN ATAQUE PIRATA EMPEZABA CON DISPAROS DE LOS CAÑONES CARGADOS CON METRALLA O SERTRIZOS RELATIVAMENTE MENDIDOS DE HIERRO O PIEDRAS. DE ESTE MODO PROVOCABAN UNA GRAN MORTANDAD SIN LLEGAR A HUNDIR AL BARCO QUE SERIA SAQUEADO.

LUEGO, LOS PIRATAS ENGANCHABAN SU NAUVE A LA DEL ENEMIGO. LOS FILIBUSTEROS DISPARABAN SUS MOSQUETES E IBAN AL ABOARDAJE CON SUS PISTOLAS Y ARMAS BLANCAS. TAMBIEN ERAN MUY USADAS LAS LANZAS Y, COSA CURIOSA, UN ARMA MEDIEVAL EFECTIVAMENTE MORTAL: LA BALLESTA, QUE DISPARABA FLECHAS, ADEMAS SE LUCHABA CON GARROTES.



**INTERNATIONAL
NEWS
Notizie
INTERNAZIONALI
Nouvelles
INTERNATIONALES
Noticias
INTERNACIONALES**

Chile

**Gran Zafarrancho
Emblemático
Internacional
en Homenaje a los...**

**"500 años del paso de
Magallanes por el
Estrecho"
Días 15 al 18
de Octubre de 2020**



Invitación a las Naos y amigos de la Hermandad las Naos Punta Arenas y Porvenir

de la Hermandad de la Costa de Chile, te saludan anuncian el desarrollo del Zafarrancho Emblemático Internacional "500 años del paso de Magallanes por el Estrecho", el que se realizará en octubre de 2020, para



conmemorar uno de los hitos más importantes de la navegación mundial. Le invitamos a adherirse a compartir con los miembros de la Hermandad de la Costa en una jornada que prevemos como inolvidable.

Cómo puede participar?

1- Manifieste su interés en formar parte de la actividad a través de un mensaje al correo electrónico: 50bramadores@gmail.com

A través de su correo electrónico se le mantendrá informado de todos los detalles que debe tener cuenta para la navegación. Insíbrase rápido para que tenga asignado un código y comience a recibir noticias.

2.- Determinado el valor se le informará el mecanismo para proceder al pago del mismo, por lo que por ahora sólo necesitamos saber de su interés en participar.

3.- El inscrito será considerado como "Interesado" hasta el momento del pago de la primera cuota, luego será "Tripulante". Deberá estar atento a los mensajes y a responder a tiempo para no perder su pasaje.

4.- La interacción del grupo permitirá, en el caso de aquellos que no sean miembros de la Hermandad de la Costa, saber encuentros informativos, sociales o culturales en los cuales se les dará información adicional de la actividad. En el mismo se responderá por cualquier consulta técnica sobre el evento.

**Great International
Emblematic Zafarrancho
in Tribute to the...**

**"500 years of the passage of
Magellan through the Strait"
Days 15 to 18
October 2020**

Invitation to the Naos and friends of the Brotherhood the Naos Punta Arenas and

Porvenir of the Brotherhood of the Coast of Chile, greet you announce the development of the International Emblematic Zafarrancho "500 years of the passage of Magellan through the Strait", which will be held in October 2020, to commemorate one of the most important landmarks of world navigation. We invite you to adhere to share with the members of the Brotherhood of the Coast in a day that we anticipate as unforgettable.

How can you participate?

1- Express your interest in being part of the activity through a message to the email: 50bramadores@gmail.com

Through your email you will be kept informed of all details that you must have account for navigation. Sign up quickly to have a code assigned and start receiving news.

2.- Determined the value will be informed the mechanism to proceed to the payment of the same, so for now we only need to know your interest in participating.

3.- The registered person will be considered as "Interested" until the moment of payment of the first installment, then it will be "Crewman". You must be attentive to the messages and respond in time so as not to lose your ticket.

4.- The interaction of the group will allow, in the case of those who are not members of the Brotherhood of the Coast, to know informative, social or cultural meetings in which they will be given additional information about the activity. It will answer for any technical questions about the event.

**Grand Zafarrancho
emblématique international
en hommage à la...**

**"500 ans du passage de
Magellan à travers le détroit"**

Jours 15 à 18
Octobre 2020

Invitation aux Naos et aux amis de la Confrérie les Naos Punta Arenas et Porvenir de la Confrérie de la Côte du Chili, vous salue l'annonce du développement de l'International Emblematic Zafarrancho "500 ans du passage de Magellan à travers le détroit", qui se tiendra à Octobre 2020, pour commémorer l'un des monuments les plus importants de la navigation mondiale. Nous vous invitons à adhérer à partager avec les membres de la Confrérie de la Côte dans une journée que nous prévoyons comme inoubliable.

Comment pouvez-vous participer?

1- Exprimez votre intérêt à faire partie de l'activité par un message à l'email: 50bramadores@gmail.com

Grâce à votre e-mail, vous serez tenu informé de tous les délits dont vous devez avoir un compte pour la navigation. Inscrivez-vous rapidement pour avoir un code attribué et commencer à recevoir des nouvelles.

2.- Déterminé la valeur sera informé du mécanisme pour procéder au paiement de la même chose, donc pour l'instant nous avons seulement besoin de connaître votre intérêt à participer.

3.- La personne inscrite sera considérée comme "Intéressée" jusqu'au moment du paiement du premier versement, puis ce sera "Crewman". Vous devez être attentif aux messages et répondre à temps pour ne pas perdre votre ticket.

4.- L'interaction du groupe permettra, dans le cas de ceux qui ne sont pas membres de la Confrérie de la Côte, de connaître des rencontres informatives, sociales ou culturelles au cours desquelles on leur donnera des informations complémentaires sur l'activité. Il répondra à toutes les questions techniques concernant l'événement.

Grande Zafarrancho
Emblematic Internazionale
in omaggio al ...

"500 anni del passaggio di
Magellano attraverso
lo stretto"
Giorni 15 a 18
Ottobre 2020

Invito ai Naos e agli amici della Confraternita Naos Punta Arenas e Porvenir della Confraternita della Costa del Cile, vi saluto annunciando lo

sviluppo dell'emblema internazionale Zafarrancho "500 anni del passaggio di Magellano attraverso lo Stretto", che si terrà in Ottobre 2020, per commemorare uno dei monumenti più importanti della navigazione mondiale. Ti invitiamo ad aderire per condividere con i membri della Confraternita della Costa in un giorno che prevediamo indimenticabile.

Come puoi partecipare?

1- Esprimi il tuo interesse a far parte dell'attività tramite un messaggio e-mail: 50bramadores@gmail.com

Tramite la tua e-mail sarai informato su tutte le prelievi che devi avere un account per la navigazione. Iscriviti rapidamente

e per ricevere un codice e iniziare a ricevere notizie.

2.- Determinato il valore verrà informato il meccanismo per procedere al pagamento dello stesso, quindi per ora abbiamo solo bisogno di conoscere il tuo interesse a partecipare.

3.- La persona registrata sarà considerata "Interessata" fino al momento del pagamento della prima rata, quindi sarà "Equipaggio". Devi essere attento ai messaggi e rispondere in tempo per non perdere il biglietto.

4.- L'interazione del gruppo consentirà, nel caso di coloro che non sono membri della Confraternita della Costa, di conoscere incontri informativi, sociali o culturali in cui verranno fornite ulteriori informazioni sull'attività. Risponderà per eventuali domande tecniche sull'evento. Bienvenidos a la Aventura.

Con profunda satisfacción les saludo a nombre de toda la tripulación de la Nao Punta Arenas que, confiada en la organización desarrollada por la Oficialidad de la Singladura que me corresponde comandar, les espera con ansias para participar en el Zafarrancho Internacional que conmemorará el hito de la navegación más importante de la historia mundial.

Hemos proyectado durante varios años este encuentro y hoy, con el apoyo y entusiasmo de los Hermanos de la Nao Porvenir, y con el decidido compromiso de nuestra Capitania Nacional, podemos afirmar que tenemos nuestro track de singladura encausado y a la espera de los mejores vientos para poder concluirlo.

Será una jornada intensa, de mucha responsabilidad y hemos comenzado a ejecutarla con la anticipación que un evento de esta envergadura impone. Por ello, confiamos en el apoyo que los Capitanes y Oficiales puedan brindar, difundiendo el programa entre sus tripulantes para conseguir el resultado esperado: Que la comunidad regional de Magallanes, nacional e internacional ponga en relieve lo que representamos

como Cofradía: Una oportunidad de mostrar la fraternidad que reúne a los hermanos de la costa, según reza nuestro Introito.

Welcome to the Adventure.

With deep satisfaction I greet you on behalf of the entire crew of the Nao Punta Arenas who, trusting in the organization developed by the Officials of the Singladura that I have to command, awaits you with eagerness to participate in the International Zafarrancho that will commemorate the milestone of the most important navigation in world history.

We have screened this meeting for several years and today, with the support and enthusiasm of the Brothers of the Nao Porvenir, and with the determined commitment of our National Captaincy, we can affirm that we have our indicted track and waiting for the best winds to be able to conclude it

It will be an intense day, with a lot of responsibility and we have begun to execute it with the anticipation that an event of this magnitude imposes.

Therefore, we rely on the support that the Captains and Officers can provide, spreading the program among their crew to achieve the expected result: That the regional community of Magellan, national and international highlight what we represent as Brotherhood: An opportunity to show the fraternity that brings together the brothers of the coast, according to our Introito.

Bienvenue dans l'Aventure.

Avec une profonde satisfaction, je vous salue au nom de tout l'équipage du Nao Punta Arenas qui, confiant dans l'organisation développée par les responsables de la Singladura que je dois commander, vous attend avec impatience pour participer à l'International Zafarrancho qui commémorera le jalon de la navigation la plus importante de l'histoire du monde.

Nous avons projeté cette réunion pendant plusieurs années et aujourd'hui, avec le soutien et l'enthousiasme des Frères de Nao Porvenir, et avec l'engagement déterminé de notre Capitainerie Nationale, nous pouvons affirmer que nous avons notre piste inculquée et attendons les meilleurs vents pour pouvoir le conclure

Ce sera une journée intense, avec beaucoup de responsabilités et nous avons commencé à l'exécuter avec l'anticipation qu'un événement de cette ampleur s'impose. Par conséquent, nous comptons sur le soutien que les capitaines et officiers peuvent fournir, en

diffusant le programme parmi leur équipage pour atteindre le résultat escompté: Que la communauté régionale de Magellan

, nationale et internationale, souligne ce que nous représentons comme Fraternité: une occasion de montrer la fraternité qui rassemble les frères de la côte, selon notre Introito.

Benvenuti all'Avventura.

Con profonda soddisfazione vi saluto in nome dell'intero equipaggio del Nao Punta Arenas che, confidando nell'organizzazione e sviluppata dall'Ufficiale del Singladura che devo comandare, vi aspetta con entusiasmo di partecipare all'International Zafarrancho che commemora il traguardo navigazione più importante nella storia del mondo.



Abbiamo proiettato questo incontro per diversi anni e oggi, con il supporto e l'entusiasmo dei Fratelli del Nao Porvenir, e con il deciso impegno del nostro Capitaneria Nazionale, possiamo affermare che abbiamo la nostra traccia di una sola traccia e in attesa dei migliori venti per poterlo concludere Sarà una giornata intensa, con molte responsabilità e abbiamo iniziato a eseguirla con l'anticipazione che un evento di questa portata impone. Pertanto, contiamo sul supporto che i Capitani e gli Ufficiali possono fornire, diffondendo il programma tra i loro membri dell'equipaggio per raggiungere il risultato atteso: che la comunità regionale di Magellan, nazionale e internazionale, evidenzi ciò che rappresentiamo come Fratellanza: un'opportunità per mostrare la fraternità che riunisce i fratelli della costa, secondo il nostro Introito.

**Javier "Pat'e Palo" Solís
Capitán Nao Punta Arenas**



Mensaje Capitán "Karkamke"

El Nombre "Tierra de Humos" proviene de los primeros marinos españoles que denominaron así a esta isla (Tierra del Fuego), por las grandes columnas de humo que provenían de las fogatas que encendían los aborígenes en la costa de lo que hoy conocemos como Estrecho de Magallanes. El mundo, esta ad portas de rememorar el paso de Hernando de Magallanes por este estrecho, que hoy día lleva su nombre.



Los invitamos a retroceder 500 años en el tiempo y a conocer esta increíble travesía de un puñado de hombres Europeos y a reflexionar sobre esta enorme HAZAÑA, que trae desarrollo y progreso para los que hoy habitamos "La Magallania", pero desazón y miseria para los pueblos aborígenes que durante miles de años navegaron, caminaron y vivieron en estas tierras. Bienvenidos al principio del Fin del Mundo... Fraternalmente

Message Captain "Karkamke"

The Name "Land of Fumes" comes from the first Spanish sailors who named this island (Tierra del Fuego), for the large columns of smoke that came from the fires that lit the aborigines on the coast of what we now know as Strait of Magellan. The world is here to remember the passage of Hernando de Magallanes through this strait, which today bears his name.

We invite you to go back 500 years in time and to know this incredible journey of a handful of European men and to reflect on this enormous HAZAÑA, which brings development and progress for those of us who live today "La Magallania", but unease and misery for aboriginal peoples who for thousands of years sailed, walked and lived in these lands. Welcome to the beginning of the End of the World... Fraternally

**Messaggio del Capitano
"Karkamke"**

Il nome "Land of Fumes" deriva dai primi marinai spagnoli che chiamarono quest'isola (Terra del Fuoco), per le grandi colonne di fumo che provenivano dagli incendi che illuminavano gli aborigeni sulla costa di quello che ora conosciamo come Stretto di Magellano. Il mondo è qui per ricordare il passaggio di Hernando de Magallanes attraverso questo stretto, che oggi porta il suo nome.

Ti invitiamo a tornare indietro di 500 anni nel tempo e a conoscere questo incredibile viaggio di una manciata di uomini europei e a riflettere su questo enorme HAZAÑA, che porta sviluppo e progresso per quelli di noi che vivono oggi "La Magallania", ma disagio e sofferenza per i popoli aborigeni che per migliaia di anni navigò, camminò e visse in queste terre.

Benvenuti all'inizio della fine del mondo ... Fraternalmente

Message au Capitaine "Karkamke"

Le nom "Land of Fumes" vient des premiers marins espagnols qui ont nommé cette île (Tierra del Fuego), pour les grandes colonnes de fumée qui provenaient des incendies qui ont allumé les aborigènes sur la côte de ce que nous connaissons maintenant comme le détroit de Magellan. Le monde est là pour se souvenir du passage d'Hernando de Magallanes à travers ce détroit qui porte aujourd'hui son nom.

Nous vous invitons à remonter 500 ans en arrière et à connaître cet incroyable voyage d'une poignée d'hommes européens et à réfléchir sur cet énorme HAZAÑA, qui apporte développement et progrès pour ceux d'entre nous qui vivent aujourd'hui «La Magallania», mais malaise et misère pour les peuples autochtones qui pendant des milliers d'années a navigué, marché et vécu sur ces terres.

Bienvenue au début de la fin du monde...

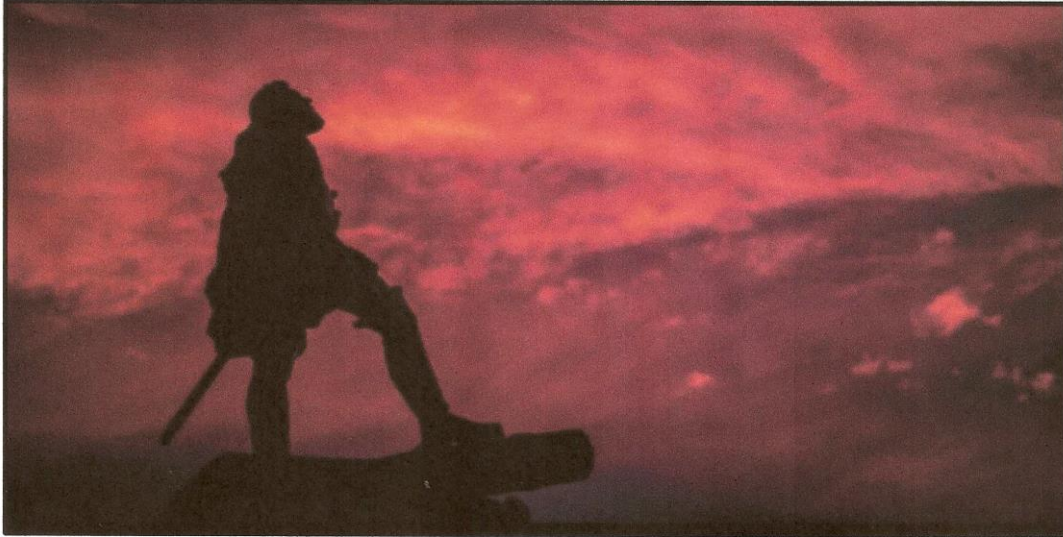
Fraternellement

**Capitán Fernando Maldonado
aka "Karkamke"
Capitán de la Nao Porvenir**



**ENVÍE INSCRIPCIÓN A
HERMANO "KRILL" A:
avasquez2572@gmail.com
Celular 56 9 32294456**

Zafarrancho Internacional
 500 años del Paso de Magallanes por el Estrecho
 Punta Arenas – Porvenir 15 al 18 de octubre de 2020



TERCERO:
 Ficha de Inscripción de Interesados en participar en el Zafarrancho
 Internacional 2020

<i>Nombre de la Nao:</i>			
<i>Capitán de la Nao:</i>			
<i>Teléfono</i>		<i>Correo electrónico</i>	

Tripulación interesada: (Condición: Pirata, cautiva o acompañantes (P-C-A))

<i>Nombre y apodo</i>	<i>Rol</i>	<i>Email y Teléfono</i>	<i>Condición</i>

En caso de considerar a personas que, no siendo tripulantes, también quieran participar, agregarlos en los listados.-



NAVIGARE NECESSE EST

En el principio eran las especias. En efecto, desde los romanos estaba el gusto por los ingredientes picantes o adormecedores, ardientes o embriagadores que provenían del oriente. Se desconocía la papa, maíz, tomate, limón, café.



Un solo granito de pimienta, nuez moscada, jengibre, canela, era más valioso que el oro. El opio, alcanfor, goma, si se evaluaba tenía el mismo valor que la plata. Incluso las especias se usaban como base de cálculo, como lo fueron en una época los metales preciosos, hoy el precio del barril de petróleo, la onza de cobre, o el PIB.

Pero obtener las especias tenía muchos riesgos y doblones. Ellas provenían del oriente, lejos de España; para obtenerlas había que atravesar desiertos y mares, llegar a islas, de ahí viajar en piragua hacia Singapur, el dueño del puerto, el Sultán, exigía tributos, luego en embarcaciones mayores a remo o vela a un puerto de India. El regreso no lo era menos, significaba comerciar con los reyes de Egipto, caravanas de

camellos, los beduinos, tributos de emires y sultanes, en la desembocadura del Nilo esperar la flota veneciana que la llevaba a Rialto, de ahí a los grandes mercaderes, después a las tiendas, para llegar finalmente al consumidor.

Por ello el interés de la corona española por tener especias por una vía más rápida, menos peligrosa y no tan onerosa.

Hernando de Magallanes, estima “conocer” de un paso por el oeste hacia las Molucas. Después de no ser escuchado en su natal Portugal, logra convencer al rey de España, quien en definitiva le financia la expedición, compuesta por cinco Naos, que era la embarcación más adelantada y mejor preparada de la época: Victoria, Trinidad, Concepción, San Antonio y Santiago.

En total 265 hombres. La alimentación que se embarcó lo era para un viaje de dos años.

La expedición fue comandada por Magallanes desde su preparación hasta su muerte, antes de completar la primera circunvalación de la tierra.

La travesía hay que conocerla a fondo, tiempos de días, semanas, meses, años de navegar, falta de vientos, motines, ansiedad, sin alimentos, enfermedades, sólo la perseverancia de Magallanes logró descubrir el paso entre el Atlántico y el Pacífico, por el estrecho de Todos Los Santos, que hoy lleva su nombre y da también la nominación a la noble región del sur del país.

Con este descubrimiento que celebramos y celebraremos, se

abre la ruta comercial por el oeste, desde España hasta las islas Molucas, que se usó como único paso hasta el año 1914 (fecha en que se inaugura el Canal de Panamá). Se eliminan los mitos de precipicios al final del mar, se confirma la redondez de la tierra, hay descubrimientos de flora y fauna desconocida, acercaron las especias a España. Con las especias que llevó en sus bodegas la Nao Victoria, se obtuvieron 8 millones de maravedíes, más que suficiente para pagar toda la expedición, así de valioso eran las especias.

Queridos hermanos, los insto a conocer más y mejor a este hombre, cuyo nombre lleva la Región y el Estrecho, canal que tanta prosperidad trajo para nuestro país. Conocer más esta aventura náutica, de tanto sacrificio y de éxito final. Trabajemos durante el año 2020 en que nuestras tripulaciones conozcan mayormente esta expedición marítima que descubre Chile por el sur, que la comunidad sepa que significó este descubrimiento, para terminar con el gran Zafarrancho Nacional e Internacional que preparan las Naos de Punta Arenas y Porvenir.

Nos vemos en octubre 2020, a la orilla del Estrecho.

Rolando CÁSTOR Fuentes
Capitán Nacional



THE TORTUGA POST

El Tortuga Post es enviado libremente por E-mail a todos los Hermanos que se encuentran inscritos en el BOC-List. Las Hermandades nacionales están autorizadas para utilizarlo de acuerdo a sus necesidades: copias, traducciones parciales, etc. con la condición, sin embargo que siempre se indique la fuente. Por su parte, los Vigías Internacionales comunicarán a uno u otro de los redactores ó a SECOIN las noticias de su fraternidad.

Estos comunicados serán escritos en uno de los cuatro idiomas oficiales de la fraternidad y no traducidos normalmente.

The Tortuga Post is sent free by e-mail to all the Brothers who are on the BOC-List. The national Brotherhoods are authorized to use it to fit their needs: copies, partial translations, etc., with the condition that the source always be indicated. For their part, the International Lookouts will communicate the news of their Brotherhood to one of editors or to SECOIN. These official news will be written in one of the four official languages of the Brotherhood and will normally not be translated.

The Tortuga Post est adressé gratuitement par e-mail à tous les Frères qui figurent sur la BOC-List. Les confréries nationales sont autorisées à l'utiliser au mieux de leurs besoins: copies, traductions partielles, etc., à la condition toutefois que la source soit toujours indiquée. Pour leur part, les Vigies internationales communiqueront à l'un ou l'autre des rédacteurs ou à SECOIN les nouvelles de leur confrérie. Ces communiqués seront rédigés dans l'une des quatre langues officielles de la Confrérie, et ne seront normalement pas traduits.

Il The Tortuga Post è inviato gratuitamente per posta elettronica a tutti i Fratelli che sono nella BOC-List. Le Fratellanze Nazionali sono autorizzate a utilizzare per le loro esigenze copie e traduzioni anche parziali a condizione che ne sia sempre indicata la fonte. Da parte loro i Vigia Internazionali comunicheranno a uno dei Redattori o a SECOIN le notizie relative alla loro Fratellanza. Questi comunicati saranno redatti in una delle quattro lingue ufficiali della Fratellanza e di regola non saranno tradotti.

**Deadlines, délais, plazos,
scadenze for/pour/para/per**

**No. 102 05 Junio 2020
No. 103 05 Septiembre 2020
No. 104 05 Diciembre 2020**

ATTENTION:

Tu reçois The Tortuga Post parce que tu figures sur la BocList. Si tu changes d'adresse, envoie donc ton nouvel e-mail directement au responsable de la BocList (et non à la rédaction) :

ATENCIÓN : Tu recibes The Tortuga Post porque figuras en el listado del BOCLIST. Si cambias de dirección envía tu nuevo email directamente al BOCLIST (y no a esta redacción) :

ATTENZIONE: tu ricevi il The Tortuga Post perchè sei memorizzato nella BocList. Se cambi indirizzo manda la tua nuova e-mail direttamente al responsabile della BocList (e non a questa redazione):

WARNING: You receive The Tortuga Post because you appear on the BocList. If you change your address please send your new e-mail directly to the managing party for the BocList (and not the publisher of TTP):

jpsapiains@vtr.net

SECOIN:

Mario Cerpa Muñoz
Los Carolinos Nr. 326-B
Miraflores
Viña del Mar CHILE
Móvil: (+56 9) 94318380
@: mariocerpa@gmail.com



THE TORTUGA POST

Vol. XXVII/I Nr.101 III.2020
Boletín informativo oficial de los Hermanos de la Costa.
The official newsletter of the Brotherhood of the Coast.
Bulletin d'information officiel des Frères de la Côte.
Notiziario ufficiale dei Fratelli della Costa

**Directeur Honoraire de
The Tortuga Post:**
Jacques « Son Excellence » Rial

Editor Honorario en Español :
Aldo Devoto Pascualetti +

Honorary English Editor :
René Fiechter +

Webmaster Honorario :
Bernard «Brisegalets» Lefevre

English Editor:
Tony «Rascal» Olmer
Phone : (+1) 203-854-9558
@: tonyolmer@sbcglobal.net

Editore della parte italiana :
Marcello «Le Cabecon» Bedogni
Mobile : 39 3355483081
@: bedognima@gmail.com

Lieutenant et Editeur de la partie française :
Bernard «Ajut» Couvercelle
Mobile : 0033 (0) 629459199
@: bernard.couvercelle@orange.fr

Editor de la parte española :
Héctor «Nautilus» Andrade
Móvil : (+56 9) 84394716
@: nautilus.naovalparaiso@gmail.com

Editor Web y Boclist :
Jorge «Américo» Sapiains
Móvil : (+56 9) 95191978
@: jpsapiains@vtr.net

Webmaster :
Jorge «Enlabrecha» Sapiains
Móvil : (+56 9) 95191978
@ : jsapiains@gmail.com

**Director of the publication,
final Coordinator and Producer :**
Mario «TBC» Cerpa
Móvil : (56 9) 94318380
@ : mariocerpa@gmail.com

THE TORTUGA POST
Next issue : Junio 2020